

**Name:** Gábor Szabó  
**Address:** H-7632 Pécs, Nagy Imre str. 124  
**Cell Phone:** +36 20 506-46-56  
**E-mail:** [gabor.szabo.translator@gmail.com](mailto:gabor.szabo.translator@gmail.com)

**Services** Translation, Proofreading, MTPE, Copywriting,  
Subtitle translation

### **Professional Career**

2009 – Full-time freelance translator  
2005 – 2009 Ofszet Hungária Ltd. In-house translator & CAT-specialist

### **Education**

University of Pécs – Department of English Studies  
***Postgraduate English-Hungarian certified translator degree***

University of Pécs – Faculty of Humanities and Social Sciences  
***BA degree in Communication and Media Sciences*** – Electronic  
and Offline Journalism specialization

Apáczai Csere János Grammar School  
English-Hungarian bilingual program  
***Advanced level (C2) state-issued certification in English*** as a  
foreign language

**CAT tools:**

- SDL Trados Studio,
- MemoQ,
- Memsource,
- XTM,
- Wordfast,
- Translation Workspace

### **Translation experience highlights**

#### **Media and subtitle**

End User / Agency	Task	Volume
<b>IYUNO Media Group</b>	Subtitle Translations / editing for major streaming companies	50+ episodes/titles
<b>Wordminds translations</b>	Translation of written synopsis for feature films and TV-series episodes for major streaming company	20,000
<b>Haymillian Limited</b>	Translation of written synopsis for feature films and TV-series episodes for major streaming company	30,000
<b>Haymillian Limited</b>	Documentary Subtitle translations for streaming company	several titles
<b>SEAT</b>	Training videos for dealers	10,000 +
<b>Nissan</b>	Various training videos	20,000
<b>Toyota</b>	Training videos for dealers	15,000 +

<b>Electrolux</b>	Subtitles for YouTube ads	2000
<b>Nikon</b>	Education videos	2000

## IT, telecommunication

End User / Agency	Task	Volume (source words)
<b>LocTeam</b>	UI local (dynamic) and online help for macOS, iOS, tvOS, iPadOS, watchOS	300,000+
<b>Huawei / Oppo Mobile / vivo / OnePlus</b>	Android UI and documentation	500,000 +
<b>Lionbridge</b>	Documentation and UI for Enterprise-grade solutions (ERP & CRM) for one of the most influential software companies (translation and MTPE)	500,000 +
<b>ASRock</b>	Press releases, webpage and Q&A content	100 000 +
<b>HP</b>	Documentation for enterprise-grade solutions, printing solutions, PCs and notebooks	50,000

## Automotive / engineering / machinery / electronics

End User / Agency	Task	Volume (source words)
<b>Nissan</b>	Press releases, e-learning courses, Technical training textbooks, Owner's Manuals, Electronic Service Manuals	500,000+
<b>Toyota</b>	Owner's Manuals Electronic Service Manuals, Accessory Database, Training programs	500,000 +
<b>SEAT</b>	Training programs	200,000 +
<b>Bridgestone</b>	Brochures for tires	100,000+
<b>Daimler AG</b>	Operator's Manual for Mitsubishi Fuso Canter truck	50,000
<b>JCB</b>	Operator's Manuals for construction machinery	150,000
<b>CVS Ferrari</b>	Operator's Manual for Reach Stacker	20,000
<b>Sandvik</b>	Operator's Manual for Mining Drill	15,000
<b>TetraPak</b>	Package manufacturing equipment	50,000 +
<b>Indesit</b>	Manuals for Household Appliances	50,000 +
<b>Hoval</b>	Manuals for boilers and heaters	100,000 +
<b>Bose</b>	Manuals for high-end audio devices	160 000 +

## Other fields

End User / Agency	Task	Volume (source words)
<b>Norfolk City Council</b> <b>Manchester City Council</b>	General conversations, documents for social services, leaflets, outpatient	200,000 +

	records	
<b>Olympus</b>	Manuals for medical devices	50,000 +
<b>Siemens Healthcare Diagnostics</b>	Diagnostic Instruments	50,000 +
<b>Disney</b>	Online games for PC and mobile platforms	20,000 +
<b>FirstBeat</b>	Pulse monitoring device and applications	7000
<b>Qatar Airways</b>	Website content, marketing materials, guides	50,000 +
<b>Bravofly</b>	Website content, marketing materials, guides	50,000 +